

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

**Практический курс второго иностранного языка**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

45.03.01 – Филология

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

*Практический курс второго иностранного языка*  
Рабочая программа дисциплины (модуля)

Составитель(и):

канд. филол. наук, ст. преп. *М. А. Елизарьева*

.....

*Ответственный редактор*

к. филол. н. *М. И. Хазанова*

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№9 от 20.04.2023

## Оглавление

1. Пояснительная записка.....	4
<b>1.1. Цель и задачи дисциплины.....</b>	<b>4</b>
<b>1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....</b>	<b>4</b>
<b>1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....</b>	<b>6</b>
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии.....	12
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	12
<b>5.1 Система оценивания.....</b>	<b>12</b>
<b>5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....</b>	<b>13</b>
<b>5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....</b>	<b>14</b>
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	16
<b>6.1 Список источников и литературы.....</b>	<b>16</b>
<b>6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....</b>	<b>17</b>
<b>6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....</b>	<b>18</b>
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	18
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	18
9. Методические материалы.....	19
<b>9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....</b>	<b>19</b>
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	24

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель** дисциплины – овладение всеми видами речевой деятельности на немецком языке на уровне, позволяющем пользоваться им в следующих коммуникативных сферах: социально-бытовой, социально-культурной, деловой и профессиональной; формирование у студентов языковых компетенций, соответствующих уровню А2-В2 «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком».

**Задачи** дисциплины:

- сформировать и развить базовые коммуникативные навыки;
- изучить лексико-грамматический материал, соответствующий уровням А2-В2;
- сформировать навыки устного и письменного высказывания;
- дать общее представление о структуре и логике различных текстовых сообщений;
- ознакомить студентов с произведениями оригинальной художественной литературы изучаемого языка и с различными техниками чтения;
- развить основные навыки перевода текстов профессиональной направленности;
- сформировать базовые навыки устного и письменного перевода;
- развить навыки слухового восприятия звучащей речи при работе с аудио- и видеоматериалами;
- приобщить к работе со словарями различной направленности, включая электронные аналоги.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<p><i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса;</p> <p><i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области;</p> <p><i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях</p>
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и	<p><i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка;</p> <p>разновидности</p>

	<p>иностранным (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики  <i>Уметь:</i>  определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств  <i>Владеть:</i>  навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3.  Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i>  принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала;  <i>Уметь:</i>  пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации;  <i>Владеть:</i>  техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст</p>
<p>ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных</p>	<p>ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке</p>	<p><b>Знать:</b> особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного изучаемого языка;  <b>Уметь:</b> анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный</p>

типов устной и письменной коммуникации на данном языке		стиль и жанр общения; <b>Владеть:</b> техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	<b>Знать:</b> основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. <b>Уметь:</b> выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; <b>Владеть:</b> умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина (*модуль*) «Практический курс второго иностранного языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Введение в языкознание», «Введение в центральноевропейистику», «История и культура Австрии/Германии», Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (научно-библиографическая).

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Введение в проблематику центральноевропейского

языкового союза», «История австрийской литературы», «Методика и дидактика преподавания основного иностранного языка», «Практикум по переводу второго иностранного языка».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 27 з.е., 972 академических часа (ов).

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	96
2	Практические занятия	72
3	Практические занятия	96
3	Практические занятия	96
4	Практические занятия	96
5	Практические занятия	96
6	Практические занятия	96
7	Практические занятия	96
Всего:		648

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 324 академических часа(ов).

## 3. Содержание дисциплины

### Первый курс

По окончании первого курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия и продуцирования сообщений на литературном немецком языке, относящихся к элементарным ситуациям повседневной коммуникации;
- чтения со словарем публицистических (СМИ) и художественных текстов с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- фиксации информации, получаемой при прослушивании звучащего текста на литературном и разговорном немецком языке в нормальном темпе;
- составления текстов элементарных жанров (пересказ, изложение, сочинение, частное письмо);
- письменного перевода текстов начального уровня сложности на литературном языке.

### Первый семестр

#### Графика и фонетика

Немецкий алфавит. Фонетический строй немецкого языка. Смыслоразличительная роль долготы и краткости гласных. Лабиализованные гласные переднего ряда. Дифтонги. Отсутствие палатализации согласных. Оглушение звонких согласных в конце слова или слога. Твердый приступ. Ударение. Интонация.

#### Морфология

#### Имя существительное и прилагательное

Категории имен существительных в немецком языке – род, число, падеж – и их выражение. Система падежей. Номинатив и аккузатив как падежи субъекта-подлежащего и прямого объекта в предложении. Прилагательные и их функции в предложении.

### **Артикль**

Система артиклей в немецком языке. Склонение и употребление артиклей при нарицательных существительных. Случаи отсутствия артикля.

### **Имя числительное**

Количественные числительные от 1 до 10; образование количественных числительных второго десятка, названий десятков и сотен.

### **Местоимение**

Личные, притяжательные, вопросительные и указательные местоимения, их склонение и употребление.

### **Глагол**

Глаголы *sein* и *haben*, их функции. Сильные, слабые и неправильные глаголы. Спряжение глаголов в формах настоящего времени (Präsens) изъявительного наклонения активного залога. Сильные глаголы с изменением корневой гласной в Präsens. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Возвратные глаголы.

## **Синтаксис**

Простое двусоставное предложение. Предложения с глаголами *sein* и *haben*, их соответствия в русском языке. Основные особенности порядка слов в повествовательном и общевопросительном предложении.

Способы выражения отрицания.

Сложносочиненные предложения с соединительными, противительными и разделительными союзами.

Сложноподчиненные предложения с придаточным изъяснительным, причины и следствия.

## **Лексика**

Тематические группы:

- Моя семья и друзья.
- Мой университет.
- Календарь, время, погода.

## **Речевой этикет**

Основные жанры формального и неформального речевого общения. Обращение на «ты» и на «вы». Основные формулы приветствия, прощания, благодарности.

## **Второй семестр**

### **Графика и фонетика**

Принципы и правила немецкой орфографии. Новое немецкое правописание. Особенности написания и произношения заимствованных слов и иностранных имен собственных.

Фонетические особенности разговорного немецкого языка в Германии и Австрии.

### **Морфология**

#### **Имя существительное и прилагательное**

Формы датива и генитива. Образование форм именительного падежа и других падежных форм множественного числа существительных. Существительные *singularia* и *pluralia tantum*. Слабое, сильное и смешанное склонение прилагательных.

#### **Имя числительное**

Образование и склонение порядковых числительных.

#### **Местоимение**

Неопределенные, отрицательные и возвратные местоимения, их склонение и употребление.



**Глагол**

Спряжение глаголов в перфекте и основных формах будущего времени (Futur I) изъявительного наклонения активного залога. Модальные глаголы, их употребление. Формы повелительного наклонения глаголов.

**Синтаксис**

Конструкции с винительным, дательным и родительным падежами; предлоги, сочетающиеся с ними. Предложения с безличным местоимением *es* и неопределенно-личным местоимением *man*. Придаточные предложения времени и условия.

**Лексика**

Тематические группы:

- Мой дом, моя комната.
- Распорядок дня.
- Еда и напитки, посещение столовой / кафе / ресторана.

**Речевой этикет**

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Заказ блюд и оплата в заведениях общественного питания.

**Второй курс**

По окончании второго курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия и продуцирования сообщений, относящихся к разнообразным ситуациям повседневной и официальной коммуникации; свободного общения в таких ситуациях с носителями немецкого языка, в том числе понимания сообщений на разговорном немецком языке;
- чтения со словарем публицистических и художественных текстов с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- чтения со словарем и устного реферирования научно-популярной и общенаучной литературы, а также начального уровня профессионального общения на литературном немецком языке;
- составления текстов неэлементарных жанров (эссе на свободную тему, реферат, официальное письмо);
- письменного перевода литературных текстов с элементами разговорного немецкого языка.

**Третий семестр****Морфология и синтаксис**

Образование форм степеней сравнения прилагательных. Субстантивация прилагательных.

Дробные числительные (названия дробей), их образование.

Формы простого прошедшего времени (претерита) глаголов. Их употребление.

Относительные местоимения и определительные придаточные предложения с ними.

**Лексика**

Тематические группы:

- Досуг, каникулы.
- Город, средства коммуникации, культурная жизнь: посещение театра / кино / концерта / музея.
- Окружающая среда, природа, прогноз погоды.

**Речевой этикет**

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Обмен культурными впечатлениями.

#### Четвертый семестр

### Морфология и синтаксис

Формы степеней сравнения наречий. Местоименные наречия.

Образование и употребление глагольных форм плюсквамперфекта и преждебудущего времени (Futur II).

Страдательный залог (пассив). Образование и употребление форм пассива. Порядок слов в предложениях с формами пассива.

### Лексика

Тематические группы:

- Человек, его физические свойства и черты характера.
- Одежда и мода.
- Совершение покупок в магазине; деньги.

### Речевой этикет

Основные формулы неофициального и официального общения в различных коммуникативных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Формулы общения в сфере торговли и услуг.

#### Третий курс

По окончании третьего курса студент должен обладать навыками:

- адекватного восприятия сообщений на литературном и разговорном немецком языке, относящихся к разнообразным ситуациям, выходящим за рамки повседневной коммуникации, и свободного продуцирования сообщений на литературном и разговорном языке в таких ситуациях;
- чтения со словарем публицистических и художественных текстов повышенной сложности с тематикой, находящейся в пределах пройденного материала;
- чтения со словарем и устного реферирования специальной литературы, относящейся к сфере гуманитарного знания, а также продвинутого уровня профессионального общения на литературном немецком языке;
- составления текстов специальных жанров (профессиональное письмо, аннотация, рецензия, научное сообщение);
- устного последовательного перевода текстов среднего уровня сложности на литературном немецком языке;
- письменного перевода на русский язык публицистических и научно-популярных текстов с вкраплениями специальной терминологии.

#### Пятый семестр

### Морфология и синтаксис

Категория наклонения глагола. Конъюнктив. Спряжение глаголов в презенсе, претерите, перфекте и футуре I конъюнктива. Конъюнктив в косвенной речи.

Предложения, выражающие нереальное желание. Нереальные условные придаточные предложения. Нереальные сравнительные придаточные предложения.

### Лексика

Тематические группы:

- Здоровье, болезни, посещение врача.

- Образ жизни современного человека.
- Средства массовой информации.

### **Речевой этикет**

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Этикет частной и деловой корреспонденции, телефонного разговора и интернет-общения.

### **Шестой семестр**

#### **Морфология и синтаксис**

Категория наклонения глагола (продолжение). Кондиционалис I и II, образование и употребление этих форм. Причастия I и II в роли определения и обстоятельства.

Частицы и междометия в немецком языке, их функции.

#### **Лексика**

Тематические группы:

- Путешествие и транспорт.
- Немецкие и австрийские города и их достопримечательности.
- Виртуальная экскурсия по Берлину и Вене.

### **Речевой этикет**

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Общение в поездке, получение информации в туристических центрах и т.п.

### **Четвертый курс**

По окончании 7-го семестра четвертого курса студент должен обладать навыками:

- свободного восприятия и продуцирования сообщений, относящихся к ситуациям повседневной, официально-деловой и профессиональной коммуникации;
- чтения без словаря и спонтанного обсуждения на немецком языке текстов общегуманитарного характера;
- чтения со словарем и письменного перевода на русский язык текстов разнообразных специальных жанров, в том числе научных и деловых;
- составления повышенного уровня сложности специальных и деловых текстов (реферат, доклад, резюме, заявление и др.);
- устного последовательного перевода текстов среднего и повышенного уровня сложности на литературном и разговорном немецком языке;

### **Седьмой семестр**

#### **Морфология и синтаксис**

Инфинитив I и II, их употребление. Распространенный причастный оборот. Средства связи в сложных предложениях (обобщение). Выражение анафоры.

#### **Лексика**

Тематические группы:

- Работа и профессия.
- Устройство на работу, составление автобиографии и резюме.
- Коммерческие переговоры, сопровождение делегации.

## Речевой этикет

Основные формулы неофициальной и официальной коммуникации в разнообразных ситуациях в рамках пройденных лексических тем. Этикет делового общения.

### 4. Образовательные технологии

Аудиторные практические занятия проводятся с включением в них:

- комментированного чтения докладов и сообщений по изучаемым темам;
- публичного обсуждения студенческих докладов и презентаций;
- организуемых и проводимых преподавателем дискуссий;
- анализа реальных ситуаций, возникающих в речевой практике.

При реализации дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)» используется практический метод обучения в сочетании с наглядным, обсуждение докладов и дискуссии по изучаемым темам на практических занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

### 5. Оценка планируемых результатов обучения

#### 5.1 Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующем виде: подготовка к практическим занятиям по проходимым тематическим блокам, включая подготовку к контрольным работам, подготовку письменных домашних сочинений/эссе и презентаций (по 3 тематических блока в 1-4 семестрах, по 2 тематических блока в 5-7 семестрах – от 20 до 30 баллов максимум каждый), письменная контрольная работа по итогам каждого семестра (максимально – 40 баллов).

Промежуточная аттестация по итогам 1-4 семестров проводится в форме зачета с оценкой, по итогам 5-7 семестров – в форме экзамена. Для получения зачета и удовлетворительной оценки на экзамене необходимо набрать не менее 50 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично		А
83 – 94		зачтено	В

68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные задания

##### Первый курс

##### Первый семестр

1. Чтение наизусть стихотворного текста на закрепление произносительных навыков.
2. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
3. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
4. Проверка навыков речевого общения.
5. Аудирование.
6. Чтение, лингвистический анализ, перевод (без словаря) и пересказ текста.

##### Второй семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Аудирование.
5. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинального художественного текста.  
Беседа по тексту.
6. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 10 страниц).

##### Второй курс

##### Третий семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинального художественного текста.  
Беседа по тексту.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 25 страниц).

##### Четвертый семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Проверка навыков речевого общения.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 35 страниц; специальная научно-популярная литература, объем – 5–7 страниц).

##### Третий курс

##### Пятый семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Перевод на немецкий язык (со словарем) русского газетно-журнального текста. Беседа по тексту.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.

5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 50 страниц; специальная научная литература, объем – 10 страниц).

#### Шестой семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Перевод на немецкий язык (со словарем) русского газетно-журнального текста. Беседа по тексту.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного и газетно-журнального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 70 страниц; специальная научная литература, объем – 15 страниц).

#### Четвертый курс

#### Седьмой семестр

1. Письменная контрольная работа по пройденным лексическим и грамматическим темам.
2. Сочинение и беседа по пройденным лексическим темам.
3. Лингафонная контрольная работа. Аудирование. Устный (последовательный) перевод с немецкого языка оригинального газетно-журнального текста.
4. Чтение, перевод (без словаря) и пересказ оригинальных художественного, газетно-журнального и специального текстов. Беседа по текстам.
5. Внеаудиторное чтение (художественная литература, объем – 70 страниц; пресса – 10 страниц; специальная научная литература, объем – 15 страниц).

#### **Образец текста для чтения наизусть и выработки произносительных навыков**

Reiner Maria Rilke: *Herbst*

Die Blätter fallen, fallen wie von weit,  
als welkten in den Himmeln ferne Gärten;  
sie fallen mit verneinender Gebärde.

Und in den Nächten fällt die schwere Erde  
aus allen Sternen in die Einsamkeit.

Wir alle fallen. Diese Hand da fällt.  
Und sieh dir andre an: es ist in allen.

Und doch ist Einer, welcher dieses Fallen  
unendlich sanft in seinen Händen hält.

#### **Образец письменной контрольной работы на перевод с русского на немецкий язык**

Иоганн Вольфганг фон Гёте родился 28 августа 1749 года во Франкфурте. Там он до 1765 года посещал школу, а с 1765 по 1768 год учился в Лейпциге. После учебы в Лейпциге он отправился в университет в Страсбурге. В 1771 году он защитил там диссертацию. С 1771 по 1775 год он жил во Франкфурте и работал там адвокатом. За эти четыре года он написал роман «Страдания юного Вертера». Книга сделала его знаменитым во всей Европе. В 1775 году герцог Карл Август пригласил его в Веймар. В Веймаре Гёте был чиновником и даже министром. В 1786 году он отправился путешествовать в Италию и оставался там до 1788 года. После этого путешествия он вернулся обратно в Веймар. В 1806 году он женился на Кристиане Вульпиус. В

этот веймарский период его заинтересовало естествознание, и только после знакомства с Фридрихом Шиллером, в 1794 году, Гете снова пишет значительные литературные произведения. В последние месяцы перед смертью он закончил работу над «Фаустом». Умер Гёте в Веймаре в 1832 году.

### **Образцы упражнений на перевод А. с русского языка на немецкий и Б. с немецкого на русский**

А.

1. Занятие начинается в 8 ч. 45 мин.
2. А когда сегодня началось занятие?
3. Передача начинается в 21.35.
4. Фильм уже начался. Он начался 15 минут назад.
5. Сколько длится этот фильм? Он длится почти 2 часа, то есть 1 час 50 минут.
6. Мама заснула 10 минут назад, не надо ее будить.
7. Мы завтракали 3 часа назад и уже опять голодные!
8. Собака съела последнюю булочку... нет у нас больше булочек!
9. Я вышел из автобуса и сел в метро.
10. Поезд отъехал 5 минут назад.

Б.

1. Sie mag über (den) Geschmack mit mir streiten.
2. Leider hat sie kein Gefühl dafür, was zu ihr passt. Deshalb kann sie nicht einen eigenen Stil entwickeln.
3. Sie selbst trägt meistens eine blaue Hose und einen roten Pullover. Die schwarze Farbe findet sie furchtbar langweilig.
4. Vier Ohrringe in ihrem rechten Ohr, ein teurer Stein an der Nase und ein dunkler Ring am Auge passen ausgezeichnet zu ihren roten Zöpfen.
5. Sie zieht moderne Kleidung nicht an, aber sie sieht wunderbar aus.
6. Ich bin froh, dass sich dieses Mädchen für das Problem der Mode nicht interessiert.
7. Aber sie hat nie aufgehört, sich für das Problem der Selbstdisziplin zu interessieren.
8. Gestern hat sie sich um kurz vor sieben erwacht, hat sich gewaschen und hat sich die Zähne geputzt.
9. Dann hat sie eine Kunstaussstellung besucht. Ein Bild hat ihr besonders gut gefallen. Im Vordergrund hat sie eine Kerze gesehen. In der Mitte waren große Bäume.
10. Um halb zehn ist sie nach Hause gegangen.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### Учебная литература

##### Основная

1. *Ивлева Г. Г., Раевский М. В.* Немецкий язык. М.: Изд-во Моск. ун-та; Омега-Л, 2007.
2. *Васильева М. М., Васильева М. А.* Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / М.М. Васильева. 14-е изд., перераб. и доп. М.: Альфа-М: Инфра-М, 2015. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=474619>



## Дополнительная

1. *Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н.* Немецкий язык: шаг за шагом Уч. пособие в двух частях. Часть 1. Уровень А1 / [Р.В. Винтайкина и др.]; Моск. гос. ин-т междунар. Отношений (ун-т) МИД России ; каф. нем. яз. Издание 2-е, исправленное. – М.: МГИМО-Университет, 2014. – 138 с. – (Серия «Иностранные языки в МГИМО»)
2. *Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н.* Немецкий язык: шаг за шагом Уч. пособие в двух частях. Часть 2. Уровень А2 / [Р.В. Винтайкина и др.]; Моск. гос. ин-т междунар. Отношений (ун-т) МИД России ; каф. нем. яз. Издание 2-е, исправленное. – М.: МГИМО-Университет, 2013. – 157 с. – (Серия «Иностранные языки в МГИМО»)

## Словари

Большой немецко-русский словарь. В 2-х тт. / Ред. О.И. Москальская. М., 1998.  
Duden online Wörterbuch. Режим доступа: <https://www.duden.de/>

## Рекомендуемая литература для внеаудиторного чтения

1. *Kästner E.* Drei Manner im Schnee = Трое в снегу : книга для чтения на нем. яз. СПб.: Антология, 2005.
2. *Dürrenmatt F.* Der Richter und sein Henker. Der Verdacht = Судья и его палач. Подозрение / авт. коммент., сноски, сост. Н. В. Брускова. М.: Цитадель, 2000.
3. *Weisenborn G.* Der Verfolger = Преследователь. Moskau: Tsitadel, 2002.
4. *Frisch M.* Homo Faber / авт. предисл., коммент., сносок М. С. Бубнова. М.: Цитадель-трейд, 2004.
5. *Kellermann B.* Das Blaue Band = Голубая лента / сост. и коммент. Н. П. Сергеевой. М.: Цитадель, 2001.
6. Mann K. Mephisto: Roman einer Karriere. М.: Цитадель, 2001.

## Периодические издания

Журнал „Spiegel“  
Журнал „Stern“  
Журнал „Die Welt“  
Журнал „Die Zeit“

**6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)  
Cambridge University Press  
ProQuest Dissertation & Theses Global  
SAGE Journals  
Taylor and Francis  
JSTOR

**6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Аудиторные часы	Самостоятельная	Литература (основная)	Цель занятий	Форма проведения
1	<b>Вводный фонетический курс.</b> <b>Лексическая тема:</b> «Моя семья и друзья». <b>Грамматика:</b> Род имен существительных. Определенный и неопределенный артикли. Личные и притяжательные местоимения. Система глагольных времен. Спряжение глагола <i>sein</i> в настоящем времени. Простое двусоставное предложение. Основные особенности порядка слов в нем.	1	32	16	<i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В.</i> Немецкий язык. Вводный фонетический курс (с. 13-75); Основной курс – уроки 1-2 (с. 89-103).	Освоение немецкой графики и фонетики. Знакомство с системой словоизменения существительных в немецком языке (в сопоставлении с русским) и системой немецких артиклей. Изучение основных разрядов местоимений и числительных. Разъяснение студентам важности глаголов «быть» и «иметь» в немецком языке (в	упражнения на фонетику, грамматику и лексику аудирование перевод изложение контрольная работа
2	<b>Лексическая тема:</b> «Мой университет». <b>Грамматика:</b> Система падежей в немецком языке, их названия и расположение в парадигме. Артикль как основной показатель падежа. Распределение имен существительных по типам склонения. Номинатив и аккузатив как падежи субъекта-подлежащего и прямого объекта. Спряжение глагола <i>haben</i> и других глаголов в настоящем времени. Сложносочиненные предложения с союзами <i>und, aber, oder</i> .	1	32	16			

3	<p><b>Лексическая тема:</b> «Календарь, время, погода».</p> <p><b>Грамматика:</b> Прилагательные и их функции в предложении. Числительные первого и второго десятка, названия десятков и сотен и синтаксические конструкции с ними. Спряжение глаголов с отделяемыми и неотделяемыми приставками в настоящем времени. Возвратные глаголы.</p>	1	32	16		сопоставлении с русским); овладение спряжением этого и других глаголов в настоящем времени. Изучение лексики и конструкций, позволяющих ориентироваться во времени.	
4	<p><b>Лексическая тема:</b> «Мой дом, моя комната».</p> <p><b>Грамматика:</b> Склонение существительных: формы датива. Конструкции с аккузативом и дативом. Перфект, образование форм Partizip II. Придаточные предложения причины и следствия, порядок слов в них.</p>	2	32	16		Знакомство с непрямыми падежами в немецком языке. Изучение склонения прилагательных. Освоение аналитических глагольных форм прошедшего и будущего времени. Знакомство с модальными глаголами и их особенностями в немецком языке в сопоставлении с русским. Освоение форм повелительного наклонения глаголов. Построение сложных предложений из простых. Изучение лексики, позволяющей рассказать о своей среде обитания и своих занятиях. Знакомство с лексикой из области кулинарии и общественного питания.	
5	<p><b>Лексическая тема:</b> «Режим дня».</p> <p><b>Грамматика:</b> Склонение существительных: формы генитива. Конструкции с генитивом. Типы образования форм множественного числа существительных. Образование и склонение порядковых числительных. Формы простого прошедшего времени глаголов <i>sein</i> и <i>haben</i>. Модальные глаголы, их спряжение и употребление. Конструкции с предлогами, выражающими цель, предназначение.</p>	2	32	16	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс, уроки 3-5 (с. 104-134).</i></p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирование доклады и сообщения / эссе сочинение / эссе контрольная работа</p>	
6	<p><b>Лексическая тема:</b> «Еда и напитки».</p> <p><b>Грамматика:</b> Слабое, сильное и смешанное склонение прилагательных. Неопределенные и отрицательные местоимения, их склонение и употребление. Спряжение глаголов в формах будущего времени (Futur I). Формы повелительного наклонения глаголов. Придаточные предложения времени и условия.</p>	2	32	16			

7	<p><b>Лексическая тема:</b> «Досуг, каникулы».</p> <p><b>Грамматика:</b> Образование форм степеней сравнения прилагательных. Синтаксические конструкции с ними.</p> <p>Образование форм простого прошедшего времени (претерита) глаголов.</p>	3	32	16	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс - уроки 6-7 (с. 135-158).</i></p>	<p>Продолжение знакомства с изменением прилагательных в немецком языке: формы сравнительной и превосходной степени прилагательных, а также наречий.</p> <p>Изучение форм простого прошедшего времени, употребляющихся в повествовании.</p> <p>Расширение лексики, необходимой для повседневного общения.</p> <p>Изучение лексики, позволяющей поддержать разговор о природе и культурной жизни в городе.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику</p> <p>аудирование докладов и сообщения</p> <p>изложение / эссе</p> <p>контрольная работа</p>
8	<p><b>Лексическая тема:</b> «Город, средства коммуникации».</p> <p><b>Грамматика:</b> Субстантивация прилагательных.</p> <p>Дифференциация прилагательных и адъективных наречий, формы степеней сравнения наречий. Условия функционирования форм перфекта и претерита в тексте.</p>	3	32	16			
9	<p><b>Лексическая тема:</b> «Окружающая среда, природа».</p> <p><b>Грамматика:</b> Дробные числительные (названия дробей), их образование. Относительные местоимения и определительные придаточные предложения с ними.</p>	3	32	16			
10	<p><b>Лексическая тема:</b> «Человек: описание внешности».</p> <p><b>Грамматика:</b> Существительные pluralia tantum. Местоименные наречия и их функционирование.</p> <p>Образование и употребление глагольных форм плюсквамперфекта.</p>	4	32	10	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс - уроки 8-11 (с. 159-211).</i></p>	<p>Знакомство с маркированными глагольными формами плюсквамперфекта и преждебудущего времени.</p> <p>Разграничение конструкций с инфинитивом и отглагольными существительными. Освоение пассивных конструкций.</p> <p>Изучение лексики, позволяющей описать внешний вид и характер человека.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику</p> <p>аудирование докладов и сообщения</p> <p>изложение / эссе</p> <p>контрольная работа</p>
11	<p><b>Лексическая тема:</b> «Человек: черты характера».</p> <p><b>Грамматика:</b> Образование форм Futur II. Их значение и употребление. Отглагольные существительные и инфинитив.</p>	4	32	10			
12	<p><b>Лексическая тема:</b> «Одежда и мода».</p> <p><b>Грамматика:</b> Страдательный залог (пассив). Образование и употребление форм пассива.</p> <p>Порядок слов в предложениях с ними.</p>	4	32	10			

13	<p><b>Лексическая тема:</b> «Здоровье. Посещение врача».</p> <p><b>Грамматика:</b> Конъюнктив. Спряжение глаголов в презенсе конъюнктива. Употребление этих глагольных форм в предложении.</p>	5	48	15	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс - уроки 12-13 (с. 213-230).</i></p>	<p>Знакомство с выражением значения нереального действия в немецком языке. Владение лексикой, относящейся к физическому состоянию (здоровью) человека и к современным средствам связи.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирование изложение / эссе презентация контрольная работа</p>
14	<p><b>Лексическая тема:</b> «Средства массовой коммуникации и информации».</p> <p><b>Грамматика:</b> Формы претерита, перфекта и футура I конъюнктива. Употребление конъюнктива в косвенной речи. Нереальные опативные, условные и другие предложения.</p>	5	48	15			
15	<p><b>Лексическая тема:</b> «Путешествия и транспорт».</p> <p><b>Грамматика:</b> Категория наклонения глагола (продолжение). Кондиционалис I и II, образование и употребление этих форм в предложении.</p>	6	48	15	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс - уроки 14-15 (с. 233-253).</i></p>	<p>Продолжение знакомства с выражением значения нереального действия в немецком языке. Изучение образования причастий и их употребления в предложении. Знакомство со страноведческой лексикой.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирование изложение / эссе презентация контрольная работа</p>
16	<p><b>Лексическая тема:</b> «Немецкие и австрийские города и их достопримечательности».</p> <p><b>Грамматика:</b> Причастия I и II в роли определения и обстоятельства. Частицы и междометия в немецком языке, их функции в предложении.</p>	6	48	15			
17	<p><b>Лексическая тема:</b> «Работа и профессия (устройство на работу, составление автобиографии и резюме)».</p> <p><b>Грамматика:</b> Инфинитив I и II, их употребление. Распространенный причастный оборот и порядок слов в нем.</p>	7	48	18	<p><i>Ивлева Г. Г., Раевский М. В. Немецкий язык. Основной курс - уроки 16-17 (с. 254-273).</i></p>	<p>Закрепление навыков построения сложных предложений и тестов, их содержащих. Владение профессиональной и деловой лексикой.</p>	<p>упражнения на грамматику и лексику аудирование изложение / эссе презентация контрольная работа</p>
18	<p><b>Лексическая тема:</b> «Коммерческие переговоры, сопровождение делегации».</p> <p><b>Грамматика:</b> Повторение всех ранее пройденных сложных морфологических и синтаксических тем. Средства связи в сложном предложении (обобщение). Выражение анафоры и других внутри- и межтекстовых связей.</p>	7	48	18			

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина реализуется кафедрой славистики и центральноевропейских исследований Института филологии и истории.

**Цель** дисциплины – овладение всеми видами речевой деятельности на немецком языке на уровне, позволяющем пользоваться им в следующих коммуникативных сферах: социально-бытовой, социально-культурной, деловой и профессиональной; формирование у студентов языковых компетенций, соответствующих уровню А2-В2 «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком».

**Задачи** дисциплины:

- сформировать и развить базовые коммуникативные навыки;
- изучить лексико-грамматический материал, соответствующий уровням А2-В2;
- сформировать навыки устного и письменного высказывания;
- дать общее представление о структуре и логике различных текстовых сообщений;
- ознакомить студентов с произведениями оригинальной художественной литературы изучаемого языка и с различными техниками чтения;
- развить основные навыки перевода текстов профессиональной направленности;
- сформировать базовые навыки устного и письменного перевода;
- развить навыки слухового восприятия звучащей речи при работе с аудио- и видеоматериалами;
- приобщить к работе со словарями различной направленности, включая электронные аналоги.

Дисциплина (*модуль*) направлена на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и

	<p>оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики  <b>Уметь:</b>  определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств  <b>Владеть:</b>  навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><b>Знать:</b>  принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала;  <b>Уметь:</b>  пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации;  <b>Владеть:</b>  техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст</p>
<p>ОПК-5. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым</p>	<p>ОПК-5.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации основном изучаемом языке</p>	<p><b>Знать:</b> особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры основного</p>



языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке		изучаемого языка; <b>Уметь:</b> анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; <b>Владеть:</b> техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	ОПК-5.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	<b>Знать:</b> основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов. <b>Уметь:</b> выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; <b>Владеть:</b> умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в различных коммуникативных ситуациях.

По дисциплине (*модулю*) предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачёта с оценкой/ экзамена* .

Общая трудоемкость освоения дисциплины (*модуля*) составляет 27 зачетных единиц.